

A colorful illustration of a young African girl with dark skin and two braids. She is wearing a grey sweater over a white collared shirt. Her gaze is directed upwards towards a branch of green fruit, possibly olives or lemons, which is hanging from above against a background of blue, pink, and yellow gradient.

UKhalai uthetha nezityalo

Ursula Nafula
isiXhosa



Lo nguKhali.
Uneminyaka esixhenxe
ubudala.
Igama lakhe lithetha
ukhuthi 'olungileyo' kulwimi
lwakhe iLubusuku.

UKhalai uyavuka athethe nomthi weeorenji. “Nceda mthi weeorenji, khula ube mkhulu usinike amaorenji amaninzi avuthiweyo.”





UKhalai uhamba
ngeenyawo ukuya
esikolweni.
Endleleni uthetha nengca.
“Nceda ngca, yiba luhlaza
kakhulu ungomi.”

UKhalai udlula
kwiintyatyambo zasendle.
“Ncedani zintyatyambo,
qhamani ukuze
ndihombise ngani iinwele
zam.”





Esikolweni uKhalai uthetha nomthi osebindini wesakhiwo. “Nceda mthi, khupha amasebe amakhulu ukwenzela sifundele phantsi komthunzi.”

UKhalai uthetha nemithi yokubiyela ejikeleze isikolo sakhe. "Nceda ukhule womelele, unqande abantu abakhohlakeleyo bangangeni."





Xa uKhalai ebuyela ekhaya
esuka esikolweni,
undwendwela umthi
weorenji. “Ingaba
awakavuthwa amaorenji
wakho?” uyabuza uKhalai.

“Amaorenji aseluhlaza,”
wanesingqala uKhalai.
“Ndiyakukubona ngomso
mthi weeorenji,” watsho
uKhalai. “Mhlawumbi
uyakube sele unalo iorenji
elivuthiweyo lam.”



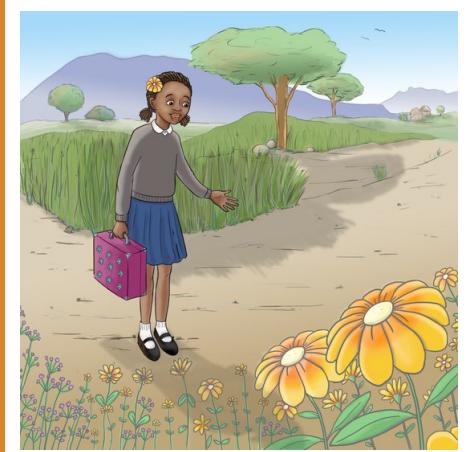
UKhalai uthetha nezityalo

Writer: Ursula Nafula

Illustration: Jesse Pietersen

Translated By: Kholeka Mabeta

Language: isiXhosa



© African Storybook Initiative, 2015



This work is licensed under a Creative Commons Attribution

(CC-BY 4.0) Version 4.0 International Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

Saide 
South African Institute
for Distance Education

www.africanstorybook.org

A Saide Initiative